

# ASIAN AMERICAN VOTE.

## 11.08.16

**REGISTER NOW**  
1-888-API-VOTE  
1-888-274-8683



Asian Pacific American Advocates

वोट  
投票  
BOTO  
투표  
BỎ PHIẾU  
投票  
VOTE

Remember: Donald Trump's plan puts America first. Lower taxes, smaller government, safe borders and a strong military are good for our families and good for America.



請您記住：唐納德·特朗普的計劃將美國放在首位。更低的稅收，更小的政府，安全的國界和強大的軍隊。這一切不但有利于我們的家庭，更有利于美國。 Sue

# TRUMP PENCE



Pro-Business ★ Tax Reform ★ Family Dedicated

## Make America Great Again!

Remember: Donald Trump's plan puts America first. Lower taxes, smaller government, safe borders and a strong military are good for our families and good for America.

cv-gop.com

paid for by Cuyahoga Valley Republicans, 8934 Brecksville Rd., Suite #422, Brecksville, OH 44141, Steve Sweetnich, Treasurer



WANIX ARCHITECTS

## 萬新 建築師事務所

主建築師萬新擁有 20 年以上建築設計經驗,同時擁有美國建築師執照和中國一級註冊建築師執照,建築學碩士和城市規劃證書。

主要業務: 民用及商業建築設計 室內空間及裝修設計 場地設計、規劃 建築效果圖與動畫

Phone: (440) 570-9829

Email: xinwan@wanixarchitects.com

Web: www.wanixarchitects.com

Add: 4208 Prospect Ave., Cleveland, OH 44103

萬新 建築師  
Xin Wan, RA, LEED AP  
環保建築認證專業人員  
Member of Design Review Board of Cleveland, Wavd 5  
克里夫蘭市五區建築審查組委員

## 克里夫蘭傷痛診所

Dr. Wenning Zhao, Acupuncturist from China, Chiropractic Physician

中/西醫並用。輔以天然藥、營養藥、中成藥、手法、理療、調理。治療各種痛症、傷痛。(但不用化學藥、不動手術,因此不會有化學藥的副作用或手術並發症)。接受大多數醫療保險、車保、工保。也可為車禍、工傷者出具有關所賠必要的診療報告。可以為您找當地好的律師。

治療車禍工傷 電話:216-581-0321  
病痛,提供法律索賠報告! 地址:Able Chiropractic Clinic (Maple Town Shopping Center) 15751 Broadway Ave., Maple Hts, OH 44137



趙文寧 醫生  
中醫針灸師  
西醫骨柱神經科  
傷痛症專科

## 張濤註冊會計師 CPA,MSA,MTAX

報稅服務 公司成立 公司變更 酒牌申請 各類牌照 合法省稅 改稅補稅 查稅辯護 會計簿記 商業諮詢 文件公證 生意買賣 網站設計 國際稅務 經驗豐富 準確價優  
2999 Payne Ave, Suite 114, Cleveland, OH 44114  
克里夫蘭亞洲商場內(麗華酒樓和百佳超市之間)  
(330)776-8068 (330) 819-3067  
E-mail:tzhcpa@gmail.com  
www.tzhcpas.com  
Global Capital Management LLC

## 亞洲餐館誠聘

New Asian Restaurant hiring cooks and kitchen workers. Wok experience is required. Call 216-339-9214

新張亞洲餐館聘請廚師及廚房工作人員,廚師要求有相關工作經驗。有意者請電:

216-339-9214

## 信達裝修公司

政府註冊 百萬保險 十年經驗 商業門面 廚浴土庫 餐館甲店 陽光屋

瓷磚理石 水電油漆 門窗地板

聯繫人:Mr.Wei 魏先生

電話:(718)938.5689

電郵:weihaoyoung@gmail.com

## Superior GuaSha & Acupuncture Clinic



## 祖傳刮痧、經絡和針灸療法

減輕壓力 疏通氣血 特效精治 癱瘓病人 肩膊疼痛 季節過敏

剛彬 醫師

Bin Gang

Tel:(330)388-8094

Email:bgang8888@yahoo.com

3030 Superior Ave Suite 111, Cleveland, Ohio 44114

Margaret W.Wong & Associate Co.,L.P.A.Attorneys At Law

# 黃唯律師樓

## 誠聘公司助理

誠聘公司助理職位,必須要有身份,精通中、英文,會講廣東話優先錄取。申請人需要具備相關學歷,有敬業素質,工作細緻認真,吃苦耐勞,具有在壓力下的工作能力和團隊精神。有意申請者請電話預約並將簡歷傳至公司。

俄亥俄州克利夫蘭總公司

地址:3150 Chester Ave., Cleveland, Ohio 44114

電話:216-566-9908; 傳真:216-566-1125

電郵:wong@imwong.com



## Young's 美容室 영미장원 Beauty Salon

精做:燙髮、剪髮、染髮等等

營業時間

周一:上午十點 至 下午六點

周二:休息

周三 至 周六:上午十點 至 下午六點

周日:下午一點 至 下午六點

電話:216-661-3330

440-552-0589

3030 Superior Ave. Cleveland OH44114

# 店舖出租 Store for Rent

克利夫蘭亞洲商場 788 平方英尺美髮廳出租,也可以改建成為美容店,咖啡,珍珠奶茶,冰淇淋或小吃店使用  
有意請電:216-469-3822



Asia Plaza, Cleveland, 788 SF, Hair Salon

Can be changed to shop for coffee, bubble tea, ice cream or snacks.

Call 216-469-3822